CH-2537 Vauffelin / Biel
Telefon 032 / 321 66 00
www.dtc-ag.ch

Dynamic Test Center AG
Centrum für Dynamische Tests AG
Centre de Tests Dynamiques SA

Bestätigung

Nr. P-9055/22

Handelsbezeichnung:	VW T5 *(alle Varianten)*					VW T6 *(alle Varianten)*				
Typ:	7HC, 7J0, 7JO, 7HM, 7HMA, 7HK, 7HCA, 7HCKX0									
TG-Nr.:	1VD1xx	1VD2xx	1VD4xx	2VB6xx	3VD3xx	3VD4xx	3VD5xx	3VD6xx	3VE2xx	3VE4xx
EG-Nr:	***oder***	e1*2007/46-x/x*0130, e1*70/156-x/x*0218, e1*70/156-x/x*0220, e1*70/156-x/x*0221, e1*2001/116-x/x*0220, e1*70/156-x/x*0286, e1*70/156-x/x*0289, e1*2001/116-x/x*0289								
TG-Nr. X:	***oder*** *auch zulässig für Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte)*									
Karosserieform:	Limousine, Stationswagen, Kasten, Brücke, Fahrgestell, Wohnwagen									
VIN-Code:										
Änderungsbezeichnung:	Erhöhung der Garantiemassen									
Änderungstyp:	Verwenden von nicht originalen Federelementen (A3a) Gesamtmasse (A3d)									

x = Platzhalter für Nummern

Bauteilhersteller: Volkswagen AG, D-38440 Wolfsburg / Hess Automobile AG, 6055 Alpnach Dorf
VB Airsuspension B.V., Lelystad / Holland / Continental Federsysteme GmbH, D-30165 Hannover

Umbaufirma: **Hess Automobile AG, 6055 Alpnach Dorf**

Umbauteile: Die oben erwähnten Fahrzeuge können auf der Vorder- und/oder Hinterachse mit folgenden Komponenten ausgerüstet werden. Optional können Federunterlagen und Höhenverstellungen verwendet werden. Das Fahrniveau wird so um max. 50 mm höhergelegt.

Vorderachse			
Federungsart	**ww. Schraubenfederung**		**ww. Luftfederung**
Variante	*Variante I*	*Variante II*	*Variante III*
Hersteller	VW	Hess	VB
Bezeichnung	Original	911-Fxx ***oder*** 911-Fxx-2 ***oder*** 911-Fxx-2/T	***oder*** 0062030040
Draht-Ø		ca. 1[illegible] mm bis ca.	
Windungen		5.5	(1) Rollbalg
Federbein	Original VW ***oder*** Austausch (optional mit Gewindedämpfung)		
Federunterlage	keine ***oder*** 911 10D21 ***oder*** 911 10D21-B		

Hinterachse			
Federungsart	**Schraubenfederung**	**Luftfederung**	
Variante	*Variante I*	*Variante II*	*Variante III*
Hersteller	Hess	VB	Phoenix
Bezeichnung	911-Fxx ***oder*** 911-Fxx-G ***oder*** 911-Fxx-2G	0062030040 ***oder*** 0062030042	2B07R
Draht-Ø	ca. 20.0 mm bis ca. 24.5 mm		
Windungen	6.0 ***oder*** 6.5	(1) Rollbalg	(2) Doppelfaltbalg
Dämpfer	Original VW ***oder*** Austausch		
Federunterlage *oder* Höhenverstellung	keine ***oder*** 911Dxx (d=max. 25 mm) ***oder*** RU01 (EBL oben) ***oder*** RU02 (EBL unten) ***oder*** 911-FW-GWT		

x = Platzhalter für Nummern/Buchstaben EBL = Einbaulage

Garantiemassen:	
Achse 1	**max: 1'710 kg (neu)**
Achse 2	**max: 2'200 kg (neu)**
Gesamtmasse	**max: 3'500 kg (neu)**
restliche Genehmigungsdaten	unverändert

notwendige Anpassungen: Die Tragfähigkeit der Felgen/Reifen müssen für das Fahrzeug ausreichend sein.
An der Hinterachse können wahlweise originale VW-Felgen 6½x16 ET +51 mm VW Nr. 7H8 601 027 A, C, D, 7x17 ET +56 mm Nr. 7J5 601 027 und 6½x16 ET +52 mm Nr. 7LA 601 027 A oder Zubehörfelgen gemäss asa-Richtlinie 2a verbaut werden. In Abweichung zur eingeprägten Tragfähigkeit verfügen die erwähnten VW-Felgen über eine Tragfähigkeit von 975 kg (7H8 601 027 A, C, D und 7LA 601 027 A) und 950 kg (7J5 601 027).

Gegenstand: Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und Beurteilung, die im Rahmen des DTC-Prüfauftrages Nr. aSi-18-1143-TK003, aSi-20-1956, aSi-21-0174/0582/1314, aSi-22-0226 (A), aSi-23-0685 (B) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen

MUSTER HESS AUTOMOBILE EXAMPLE DTC DTC-GUTACHTEN

oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens. Für den umgebauten Motorwagen kann der Umbauer gemäss Art. 41 VTS eine Garantie übernehmen (Rückseite beachten). Die Betriebs- und Feststellbremse des Fahrzeuges mit dem neuen Garantiegewicht erfüllte die gesetzlichen Vorschriften hinsichtlich der Wirkung (VTS Anhang 7).

Bedingungen/Kontrollen .....:

- Die originale Herstellerplakette ist mit einer zusätzlichen Plakette Umbaufirma (**Hess Automobile Alpnach AG**), auf welcher die neuen Garantiemassen ersichtlich sind, zu ergänzen.
- Durch die Zulassungsstelle sind die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produktehaftpflichtgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzuständen				
Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss [illegible]-Richtlinie 2a	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle
A1a	Räder / Reifen	X	X	1)
A1b	ΔET > 1%		X	1)
A1c	Radst[illegible]	X	X	-------------------
[illegible]	[illegible]em[illegible]nlage	X	X	-------------------
A3a	Feder[illegible]	Umrüstung gemäss Vorderseite / 1)		
A3b	[illegible]ufhä[illegible]le	X	X	2)
A3c	[illegible]usätzliche Achsen		-------------------	-------------------
A3d	Gesamtmasse	Umrüstung gemäss Vorderseite / 1)		
A4a	Lenkungen	X	X	-------------------
A4b	Lenk[illegible]	X	X	-------------------
A5[illegible]	[illegible]oto[illegible]ng	X	X	1)
A5b	[illegible]/[illegible]äu[illegible]emissio[illegible]	X	X	1)
[illegible]6	[illegible]ra[illegible]de[illegible]ruktur	X	X	-------------------
[illegible]	Dachlast	X	X	-------------------
A7b	Anhängelast	[illegible]	[illegible]	[illegible]
A8	aerodynamische A[illegible]baute[illegible]	[illegible]	X	1)
A9	Sitz- [illegible] Rückhalt[illegible]ystem	[illegible]	X	1)
A[illegible]0	Pass[illegible] Sic[illegible]eit	X	X	1)
A11	[illegible]c[illegible]eitenr[illegible]lier[illegible]	X	X	1)
X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen		--- = zurzeit nicht mit eingeschlossen		

1) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen zulässig.

2) Im Zusammenhang mit allen geprüften Domlager-Umrüstungen (Einstellwerte gemäss Fahrzeughersteller) zulässig.

Werden am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zurzeit nicht mit eingeschlossenen** Abänderungen vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle **zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit** zu melden.

MUSTER EXAMPLE DTC-GUTACHTEN
HESS AUTOMOBILE

Vauffelin, 5. Mai 2023

Der Geschäftsführer

Marcel Strub

Der Sachbearbeiter

Tristano Gallace

Dynamic Test Center Vauffelin / Biel

Nr. **10** /B

(Nur mit **rotem** Originalstempel DTC, eingetragenem VIN-Code sowie Prägestempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbaufirma gültig!)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Prägestempel und Unterschrift der Umbaufirma:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma:

Der Zeichnungsberechtigte der Umbaufirma erklärt mit seiner Unterschrift, dass das umseitig aufgeführte Fahrzeug mit den neuen Massen gemäss Art. 41 und 42 VTS betrieben werden kann.

Dieses Dokument gilt somit gleichzeitig als Garantieerklärung gemäss Art. 41 Abs. 2 VTS.